



80206667
Edition 8
December 2021

Air Impulse Wrench

**Models Q60P3, Q60PQ1, Q70P3, Q70PQ1, Q80P3,
Q80PQ1, Q90P3, Q110P4, Q120P4 and Q140P4**

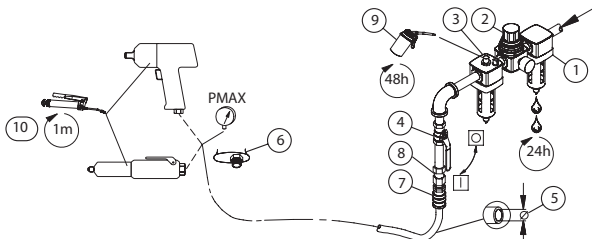
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	HR Podaci o proizvodu



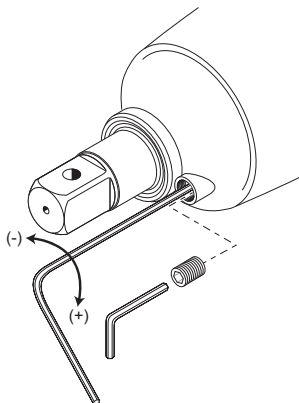
Save These Instructions





(Dwg. 16585747)

①②③		⑤	⑥	⑨
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #
C38121-800	C381B1-800	3/8 (9.5)	1/4	50



(Dwg. 47132956)

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04584983.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model(s)	Style	Drive		Free Speed	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration m/s ² (ISO 28927)	
		Type	Size	rpm	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
Q60P3	Pistol	Square	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistol	Insert Bit	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistol	Square	3/8	7,000	79.3	---	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistol	Insert Bit	1/4	7,000	79.3	---	3.5	1.2
Q80P3	Pistol	Square	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistol	Insert Bit	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistol	Square	3/8	6,500	78.3	---	4.6	0.9
Q110P4	Pistol	Square	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistol	Square	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistol	Square	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585747 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil

After each 20,000 cycles, or as experience indicates, drain and refill the Impulse Unit Drive Assembly using the Fluid Replacement Kit (Part No. EQ106S-K400). Lubricate the hex drive and the output shaft before assembly.

Torque Adjustment

See drawing 47132956 on Page 2.

To adjust the torque on these Twin Blade Impulse Wrenches, proceed as follows:

1. Remove the Socket Plug.
2. Rotate the Drive Shaft until the Torque Adjustment Screw is visible in the opening.
3. Using a 1.5 mm hex wrench, rotate the Torque Adjustment Screw **clockwise** to increase torque. To decrease torque, rotate the Torque Adjustment Screw **counterclockwise**.
4. Replace the Socket Plug.

NOTICE

Make all final adjustments at the job.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04584983 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Tipo	Accionamiento		Velocidad libre	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración m/s ² (ISO 28927)	
		Tipo	Tamaño	rpm	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	* K
Q60P3	Pistola	Cuadrado	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistola	Broca de inserción	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistola	Cuadrado	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistola	Broca de inserción	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistola	Cuadrado	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistola	Broca de inserción	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistola	Cuadrado	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistola	Cuadrado	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistola	Cuadrado	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistola	Cuadrado	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Ajuste la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) de la herramienta en su entrada. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la canalización, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16585747 de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricante | 8. Dispositivo de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | |

Después de cada 20.000 ciclos o, como la experiencia indica, vacíe y rellene el conjunto de accionamiento de la unidad de impulso con el kit de sustitución de fluidos (N.º referencia EQ106S-K400). Lubrique el accionamiento hexagonal y el vástago saliente antes de montarlo.

Ajuste de Par

Consulte la imagen 47132956 y la tabla en la página 2.

Para ajustar el par de las llaves de impulso de doble pala, siga estas instrucciones:

1. Extraiga el enchufe de zócalo.
2. Gire el vástago de accionamiento hasta que se vea el tornillo de ajuste de par en la abertura.
3. Con una llave hexagonal de 1,5 mm, gire el tornillo de ajuste de par **en el sentido de las agujas del reloj** para aumentar el par. Para disminuirlo, gire el tornillo de ajuste de par **en sentido contrario al de las agujas del reloj**.
4. Vuelva a colocar el enchufe de zócalo.

AVISO

Realice todos los ajustes finales del trabajo.

Piezas y Mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dé vissage d'éléments de fixation filetés.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04584983 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Style	Entrainement		Vit. libre tr/min	Niveau sonore dB(A) (ISO 15744)		Vibration m/s ² (ISO 28927)	
		Type	Taille		† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
Q60P3	Pistolet	Carré	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistolet	Outil rapporté	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistolet	Carré	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistolet	Outil rapporté	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistolet	Carré	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistolet	Outil rapporté	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistolet	Carré	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistolet	Carré	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistolet	Carré	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistolet	Carré	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585747 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Les éléments sont identifiés comme suit:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | |

Après 20 000 cycles, ou selon votre expérience, vidangez et remplissez l'ensemble d'entraînement de l'unité à impulsion à l'aide du kit de remplacement des liquides (N° de réf. EQ106S-K400). Lubrifiez la prise hexagonale et l'arbre de sortie avant l'assemblage.

Réglage du Couple

Voir schéma 47132956 et le tableau à la page 2.

Pour régler le couple sur ces clés à impulsion double lames, procédez de la manière suivante:

1. Retirez la prise de douille.
2. Faites tourner l'arbre d'entraînement jusqu'à ce que la vis de réglage de couple soit visible dans l'ouverture.
3. A l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm, faites tourner la vis de réglage de couple dans le sens **horaire** pour augmenter le couple. Pour réduire le couple, faites tourner la vis de réglage de couple dans le sens **anti-horaire**.
4. Remettez la prise de douille en place.

AVIS

Effectuez tous les réglages finals sur place.

Pièces Détachées et Maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Utilizzo:

Questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04584983 nel Manuale di informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Specifiche del Prodotto

Modello/i	Stile	Attacco		Velocità a vuoto	Livello sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tipo	Dimensioni	Giri al minuto	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
Q60P3	Pistola	Quadrato	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistola	Inserire la punta	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistola	Quadrato	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistola	Inserire la punta	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistola	Quadrato	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistola	Inserire la punta	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistola	Quadrato	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistola	Quadrato	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistola	Quadrato	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistola	Quadrato	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585747 e la tabella a pag. 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro dell'aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Ingrassatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | |

Dopo ogni 20.000 cicli, o in base all'esperienza, drenare e riempire nuovamente il gruppo guida unità impulsi usando il kit di sostituzione fluidi (N. parte EQ1065-K400). Lubrificare l'attacco esagonale e la staffa di uscita prima del montaggio.

Regolazione Coppia

Vedere il disegno 47132956 e la tabella a pagina 2.

Per regolare la coppia su queste chiavi a impulsi con doppia lama, procedere come indicato di seguito:

1. Rimuovere il tappo della bussola.
2. Ruotare la staffa di attacco finché la vite di regolazione coppia non sia visibile nell'apertura.
3. Con una chiave esagonale da 1,5 mm, ruotare la vite di regolazione coppia **in senso orario** per aumentare la coppia. Per ridurre la coppia, ruotare la vite di regolazione coppia **in senso antiorario**.
4. Riposizionare il tappo della bussola.

AVVISO

Apportare tutte le regolazioni finali al lavoro.

Ricambi e Manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04584983. im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell(e)	Machart	Antrieb		Nenn- drehzahl	Geräuschpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs- (m/s ²) (ISO 28927)	
		Typ	Größe	U/min	† Druck (L _p)	‡ Strom (L _w)	Speigel	*K
Q60P3	Pistole	quadratisch	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Biteinsatz	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistole	quadratisch	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistole	Biteinsatz	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistole	quadratisch	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistole	Biteinsatz	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistole	quadratisch	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistole	quadratisch	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistole	quadratisch	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistole	quadratisch	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Installation und Schmierung

Die Luftversorgung anpassen, um den maximalen Arbeitsdruck (PMAX) am Werkzeugeingang sicherzustellen. Kondenswasser am Ventil/an den Ventilen am tiefsten Punkt/den tiefsten Punkten der Leitungen, dem Luftfilter und dem Kompressorbehälter täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585747 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Die Punkte bedeuten:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindemaß |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmiereinrichtung | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | |

Nach 20.000 Arbeitszyklen oder nach Erfahrungswerten die Flüssigkeit aus der Antriebsbaugruppe der Impulseinheit ablassen und mit dem Flüssigkeits-Kit (Teilenummer EQ106S-K400) neu befüllen. Vor dem Zusammenbau den Sechskantantrieb und die Ausgangswelle schmieren.

Einstellung des Drehmoments

Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 47132956 auf Seite 2.

Zur Einstellung des Drehmoments für diese Impulsschlüssel mit zwei Blättern gehen Sie wie folgt vor:

1. Den Stopfen des Einsatzes entfernen.
2. Die Antriebswelle drehen, bis die Drehmoment-Einstellschraube in der Öffnung zu sehen ist.
3. Unter Verwendung eines 1,5 mm Sechskantschlüssels die Drehmoment-Einstellschraube **im Uhrzeigersinn** drehen, um das Drehmoment zu erhöhen. Um das Drehmoment zu verringern, ist die Drehmoment-Einstellschraube **gegen den Uhrzeigersinn** zu drehen.
4. Den Stopfen des Einsatzes ersetzen.

HINWEIS

Alle Endereinstellungen vornehmen.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur- Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04584983 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Productspecificaties

Model (len)	Soort	Aandrijving		Onbelast toerental tpm	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s ²) (ISO 28927)	
		Type	Afmeting		† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
Q60P3	Pistool	Vierkant	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistool	Insteekebit	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistool	Vierkant	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistool	Insteekebit	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistool	Vierkant	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistool	Insteekebit	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistool	Vierkant	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistool	Vierkant	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistool	Vierkant	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistool	Vierkant	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† meetonnauwkeurigheid $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ meetonnauwkeurigheid $K_{wA} = 3\text{dB}$

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingererelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 16585747 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Tapmaat
7. Koppeling
8. Debiet-afslagklep
9. Olie

Na elke 20.000 arbeidsgangen, of op basis van uw eigen ervaring, dient de olie uit de aandrijving van de impulsseenheid te worden afgetapt. Vervolgens dient de aandrijving met nieuwe olie te worden gevuld. Gebruik hiervoor de olieversingsset (onderdeelnr. EQ106S-K400). Smeer de zeskantaandrijving en de uitgaande as vóór montage.

Aandraaimoment Afstellen

Zie tekening 47132956 op pagina 2.

Stel het aandraaimoment van deze tweebladige impulsleutels als volgt af:

1. Verwijder de plug van de afstelopening.
2. Draai de aandrijfas totdat de afstelschroef voor het aandraaimoment zichtbaar is in de opening.
3. Draai met een inbussleutel van 1.5 mm de afstelschroef voor het aandraaimoment **met de klok mee** om het aandraaimoment te verhogen. Draai de afstelschroef **tegen de klok in** om het aandraaimoment te verlagen.
4. Sluit de afstelopening met de plug.

OPMERKING

Voer alle uiteindelijke aanpassingen uit tijdens het werk.

Onderdelen en Onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04584983 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Model(ler)	Stil	Drev		Fri hastighed rpm	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
		Type	Størrelse		† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
Q60P3	Pistol	Kvadrat	1/4 tommer	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistol	Indsatsbor	3/8 tommer	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistol	Kvadrat	3/8 tommer	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistol	Indsatsbor	1/4 tommer	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistol	Kvadrat	3/8 tommer	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistol	Indsatsbor	1/4 tommer	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistol	Kvadrat	3/8 tommer	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistol	Kvadrat	1/2 tommer	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistol	Kvadrat	1/2 tommer	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistol	Kvadrat	1/2 tommer	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)



ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over eventuelle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisiker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 16585747 og tabellen på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | |

Efter hver 20.000 cyklusser, eller alt efter erfaring, skal impulsenhedens drevsamling tømmes og genopfyldes vha. væskeudskiftningssættet (delnr. EQ106S-K400). Smør det sekskantede drev og udgangsakslen inden samling.

Momentjustering

Se tegning 47132956 og tabel på side 2.

Gå frem som følger for at justere momentet på disse impulsnøgler med to blade:

1. Fjern topstikket.
2. Rotér drivakslen indtil momentjusteringsskruen er synlig i åbningen.
3. Rotér momentjusteringsskruen **med uret**vha. en 1,5 mm sekskantet skruenøgle for at øge momentet. For at sænke momentet skal momentjusteringsskruen roteres **mod uret**.
4. Sæt topstikket i igen.

OBS

Foretag alle endelige justeringer på arbejdet.

Dele og Vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04584983.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Typ	Drivning		Fri hastighet varv/min	Ljudnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
		Typ	Storlek		† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
Q60P3	Pistol	Fyrkant	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistol	Bitsinsats	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistol	Fyrkant	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistol	Bitsinsats	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistol	Fyrkant	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistol	Bitsinsats	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistol	Fyrkant	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistol	Fyrkant	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistol	Fyrkant	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistol	Fyrkant	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585747 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gångstorlek
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja

Efter var 20 000:e cykel eller efter erfarenhet ska pulsdrevenheten dräneras och fyllas på nytt med vätskebytsatsen (artikelnummer EQ106S-K400). Smörj sexkantsdrivningen och den utgående axeln före montering.

Momentinställning

Se illustrationen 47132956 på sidan 2.

Utför följande för att ställa in momentet på dessa tvåbladiga pulserande dragverktyg:

1. Demontera hylspluggen.
2. Vrid drivaxeln tills det att momentjusteringsskruven syns i öppningen.
3. Använd en 1.5 mm insexnyckel och vrid momentjusteringsskruven **medurs** för att öka momentet. För att minska momentet vrider du momentjusteringsskruven **moturs**.
4. Sätt tillbaka hylspluggen.



Utför alla slutjusteringar där verktyget ska användas.

Delar och Underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04584983 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modell(er)	Type	Drivmekanisme		Fri hastighet rpm	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)	
		Type	Størrelse		† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
Q60P3	Pistol	Firkant	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistol	Innstikkbits	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistol	Firkant	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistol	Innstikkbits	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistol	Firkant	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistol	Innstikkbits	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistol	Firkant	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistol	Firkant	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistol	Firkant	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistol	Firkant	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585747 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Komponenter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstopventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje

Etter hver 20000. syklus, eller etter behov, skal impulsdrivmekanismen dreneres og påfylles med væske fra væskeerstatningssettet (delnr. EQ106S-K400). Smør sekskantdrivmekanismen og utgangsspindelen før montering.

Justering av Vridningsmoment

Se tegning 47132956 på side 2.

Gjør følgende for å justere dobbeltbladimpulsøkernes vridningsmoment:

1. Fjern unbrakopluggen.
2. Roter drivmekanismens spindel til vridningsmomentskruen er synlig i åpningen.
3. Bruk en 1,5 mm sekskantsnøkkel til å rotere vridningsmomentjusteringsskruen **med klokken** for å øke vridningsmomentet. Roter vridningsmomentskruen **mot klokken** for å redusere vridningsmomentet.
4. Sett tilbake unbrakopluggen.

MERK

Utfør alle sluttjusteringer under arbeid.

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04584983.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Tyyl	Käyttölaite		Vapaa nopeus	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Värinä (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tyyppi	Koko	rpm	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
Q60P3	Pistooli	Neliskulmainen	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistooli	Inserttiterä	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistooli	Neliskulmainen	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistooli	Inserttiterä	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistooli	Neliskulmainen	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistooli	Inserttiterä	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistooli	Neliskulmainen	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistooli	Neliskulmainen	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistooli	Neliskulmainen	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistooli	Neliskulmainen	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irta. Katso piirros 16585747 ja taulukko sivulla 2. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | |

Aina 20 000 käyttöjakson jälkeen tai kokemuksen mukaan, tyhjennä impulssikäyttökoonpano ja täytä se uudelleen käyttämällä nesteenvaihtosarjaa (osanumero EQ106S-K400). Voitele kuusiokäyttö ja tuottoakseli ennen kokoamista.

Momentin Sääto

Katso piirustus 47132956 sivulla 2.

Voit säätää näiden kaksisiipisten impulssiavainten momenttia seuraavasti:

1. Irrota istukkatulppa.
2. Kierrä käyttöakselia, kunnes momentin säätöruuvien näkyvyyden aukossa.
3. Käytä 1.5 mm kuusioavainta ja kierrä momentin säätöruuvia **myötäpäivään** momentin lisäämiseksi. Vähennä momenttia kiertämällä momentin säätöruuvia **vastapäivään**. Älä kierrä öljytulppaa.
4. Asenna istukkatulppa takaisin.

HUOMAUTUS

Tee työn kaikki lopulliset säädöt.

Osat ja Huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04584983.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Estilo	Livre		Velocidade de Livre rpm	Nível de ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tipo	Tamanho		† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
Q60P3	Pistola	Quadrado	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistola	Introduzir peça	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistola	Quadrado	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistola	Introduzir peça	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistola	Quadrado	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistola	Introduzir peça	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistola	Quadrado	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistola	Quadrado	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistola	Quadrado	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistola	Quadrado	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma protecção de corte de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16585747 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |

Após cada 20.000 ciclos ou, conforme a experiência o indicar, drene e volte a encher o conjunto de accionamento da unidade de acção, utilizando o kit de substituição de fluido (Ref. n.º EQ106S-K400). Lubrifique o accionamento hexagonal e o veio de saída antes da montagem.

Ajuste do Binário

Consulte o desenho 47132956 da página 2.

Para ajustar o binário destas chaves de accionamento da lâmina dupla, proceda da seguinte forma:

1. Remova o bujão do suporte.
2. Rode o veio de accionamento até que o parafuso de ajuste do binário de aperto fique visível no orifício.
3. Utilizando uma chave hexagonal de 1,5 mm, rode o parafuso de ajuste do binário de aperto no **sentido dos ponteiros do relógio** para aumentar o binário. Para diminuir o binário, rode o parafuso de ajuste do binário de aperto no **sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.
4. Volte a instalar o bujão do suporte.

NOTA

Execute todos os ajustes finais.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικκτών με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04584983 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο(α)	Στυλ	Μηχανισμός κίνησης		Ταχύτητα λειτουργίας	Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO 28927)	
		Τύπος	Μέγεθος	στροφές ανά λεπτό	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
Q60P3	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Πιστόλι	Ένθετη μύτη	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Πιστόλι	Ένθετη μύτη	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Πιστόλι	Ένθετη μύτη	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)



Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και το δοχείο συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία ασφάλεια κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση βλάβης του ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε σχέδιο 16585747 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Τα εξαρτήματα είναι τα εξής:

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |

Ανά 20.000 στροφές ή ανάλογα με την εμπειρία σας, πρέπει να αδειάζετε και ξαναγεμίζετε το συγκρότημα μηχανισμού κίνησης της παλμικής μονάδας χρησιμοποιώντας το κιτ αντικατάστασης υγρού (κωδ. είδους EQ106S-K400). Λιπαίνετε το εξαγωγικό εξάρτημα του μηχανισμού κίνησης και τον κινητήριο άξονα πριν από τη συναρμολόγηση.

Ρύθμιση Ροπής

Βλέπε το σχέδιο 47132956 στη σελίδα 2.

Για να ρυθμίσετε τη ροπή σε αυτά τα παλμικά κλειδιά σύσφιξης διπλής λεπίδας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Αφαιρέστε το καπάκι για τα καρυδάκια.
2. Περιστρέψτε τον κινητήριο άξονα μέχρι να εμφανιστεί στο άνοιγμα η βίδα ρύθμισης ροπής.
3. Χρησιμοποιώντας ένα εξαγωγικό κλειδί σύσφιξης 1,5 mm, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ροπής **δεξιόστροφα** για να αυξήσετε τη ροπή. Για να μειώσετε τη ροπή, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ροπής **αριστερόστροφα**.
4. Επανατοποθετήστε το καπάκι για τα καρυδάκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κάντε όλες τις τελικές ρυθμίσεις κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za Varno Uporabo

Namen Uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04584983.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Oblika	Pogon		Hitrost v praznemteku obr/min	Stopnja hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tip	Velikost		† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
Q60P3	Pištoła	Kvadrat	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pištoła	Vložni nastavki	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pištoła	Kvadrat	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pištoła	Vložni nastavki	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pištoła	Kvadrat	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pištoła	Vložni nastavki	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pištoła	Kvadrat	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pištoła	Kvadrat	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pištoła	Kvadrat	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pištoła	Kvadrat	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585747 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe.

Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | |

Po vsakih 20.000 ciklih oz. ko to ugotovite na podlagi izkušenj, iztočite tekočino iz pogonskega sestava impulzne enote in le-tega ponovno napolnite s pomočjo kompleta za zamenjavo tekočin (kat. št. EQ106S-K400). Pred sestavljanjem podmažite šestkotni pogon in delovno gred.

Nastavljanje Zateznega Navora

Glejte sliko 47132956 na strani 2.

Pri nastavljanju navora na teh impulznih ključih z dvema reziloma upoštevajte naslednje:

1. Snemite nasadni nastavek.
2. Obračajte pogonsko gred, dokler v odprtini ni viden nastavitveni vijak za navor.
3. Za povečanje navora obrnite nastavitveni vijak za navor **v smeri urinih kazalcev** z 1,5-mm imbus ključem. Za zmanjšanje navora obrnite nastavitveni vijak za navor **proti smeri urinih kazalcev**.
4. Zamenjajte nasadni nastavek.

OPOMBA

Končne popravke opravite na delovnem mestu.

Sestavni deli in Vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Určené Použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 04584983.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Technické Údaje Výrobku

Model(y)	Vyhoto-venie	Upínací hriadeľ		Voľno-beh ot./min.	Hladina hluku v dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO 28927)	
		Typ	Rozmer		† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
Q60P3	Pišťola	Štvorhran	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pišťola	Nastrkávacia špička	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pišťol'	Štvorhran	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pišťol'	Nastrkávacia špička	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pišťol'	Štvorhran	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pišťol'	Nastrkávacia špička	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pišťol'	Štvorhran	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pišťol'	Štvorhran	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pišťol'	Štvorhran	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pišťol'	Štvorhran	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB neistota merania

‡ K_{WA} = 3dB neistota merania

* K = neistota merania (Vibrácií)



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zvoľte takú veľkosť prívodného potrubia stlačeného vzduchu, aby sa na vstupe zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX). Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú hadicovú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala alebo hadica praskla. Pozri nákres 16585747 a tabuľku na strane 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitov |
| 2. Regulátor | 7. Hadicová spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | |

Po každých 20000 cykloch, alebo po určitom počte cyklov zistenom na základe praktických skúseností, vypustíte kvapalinu zo zostavy impulzného pohonu a znovu ju naplníte kvapalinou dodanou dodávateľom pre tento účel (spotrebný materiál, obj. č. EQ106S-K400). Pred spätnou montážou namažte šesťhranný hriadeľ a výstupný hriadeľ.

Nastavenie Krútiaceho Momentu

Vid' obr. 47132956 na strane 2.

Nastavenie krútiaceho momentu dvojčepelových impulzných pneumatických kľúčov sa vykoná nasledovným postupom:

1. Vytiahnite kryt otvoru na puzdre.
2. Otáčajte hriadeľom pohonu, kým sa v otvore neobjaví skrutka pre nastavenie krútiaceho momentu.
3. Pomocou 1.5 mm imbusového kľúča otáčajte skrutkou pre nastavenie krútiaceho momentu **v smere chodu hodinových ručičiek** pre zvýšenie krútiaceho momentu. Ak treba krútiaci moment znížiť, otáčajte skrutkou pre nastavenie krútiaceho momentu **proti smeru chodu hodinových ručičiek**.
4. Zakryte otvor na puzdre.

OZNÁMENIE

Konečné nastavenie vykonajte pri konkrétnej aplikácii.

Časti a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete ve formuláři 04584983 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrand.com

Specifikace Výrobku

Model (y)	Hrot	Pohon		Rychlost při volném chodu	Zvuková hladina dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO 28927)	
		Typ	Velikost		† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
Q60P3	Pistole	Čtverec	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Nástrčka šroubováku	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistole	Čtverec	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistole	Nástrčka šroubováku	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistole	Čtverec	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistole	Nástrčka šroubováku	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistole	Čtverec	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistole	Čtverec	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistole	Čtverec	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistole	Čtverec	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Stanovte takovou velikost přívodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz výkres 16585747 a tabulka na straně 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazadlo
4. Nouzový zavírací ventil
5. Průměr hadice
6. Velikost závitů
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej

Po každých 20 000 cyklech nebo podle zkušeností vypusťte a znovu naplňte impulzní pohonnou jednotku pomocí soupravy pro výměnu média (Part No. EQ106S-K400). Před montáží namažte šestihřanný pohon a hnací hřídel.

Nastavení Krouticího Momentu

Viz nákres 47132956 na straně 2.

Nastavení utahovacího momentu těchto impulzních dvoustranných klíčů proveďte tímto způsobem:

1. Demontujte vidlici zásuvky.
2. Otáčejte hnací hřídel, dokud nebude vidět v otvoru stavěcí šroub utahovacího momentu.
3. Pomocí šestihřanného klíče 1,5 mm otáčejte stavěcím šroubem utahovacího momentu **doprava**, čímž se utahovací moment zvyšuje. Snížení utahovacího momentu provedete otáčením stavěcího šroubu **doleva**.
4. Namontujte zpět vidlici zásuvky.

POZNÁMKA

Proveďte všechna konečná nastavení pro danou úlohu.

Díly a Údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist (vorm 04584983).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Kuju	Ajam		Tühikäigu kiirus	Helitase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tüüp	Suurus		† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
Q60P3	Püstol	Nelikant	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Püstol	Vahetatav instrument	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Püstol	Nelikant	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Püstol	Vahetatav instrument	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Püstol	Nelikant	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Püstol	Vahetatav instrument	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Püstol	Nelikant	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Püstol	Nelikant	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Püstol	Nelikant	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Püstol	Nelikant	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mõõtetulemuse määramatus

‡ K_{WA} = 3dB mõõtetulemuse määramatus

* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 16585747 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Määrimisseadis | 8. Õhukaitseklaap |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | |

Pärast iga 20 000 tsükli (või vastavalt kogemustele) tühjendage ja täitke uuesti veosõlme impulssagregaat, kasutades selleks vedelikvahetuskomplekti (osa nr EQ106S-K400). Enne kokkupanekut määrige kuuskantajamit ja väljundvõlli.

Pöördemomendi Reguleerimine

Vt joonis 47132956 lk 2.

Kaheteraliste impulssvõtmete pöördemomendi reguleerimiseks toimige järgmiselt:

1. Võtke maha pistikupesa.
2. Keerake veovõlli, kuni avas tuleb nähtavale pöördemomendi reguleerimiskruvi.
3. Pöördemomendi suurendamiseks keerake 1,5 mm kuuskantvõtmega pöördemomendi reguleerimiskruvi **päripäeva**. Pöördemomendi vähendamiseks keerake pöördemomendi reguleerimiskruvi **vastupäeva**.
4. Pange pistikupesa tagasi.

TÄHELEPANU

Tehke viimased reguleerimised pärast töö algust.

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04584983 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A termék Jellemzői

Modell(ek)	Kialakítás	Kihajtás		Lehetőséges sebesség	Zajszint dB (A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO 28927)	
		Típus	Méret		† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
Q60P3	Püistol	Négyzetes	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Püistol	Cserélhető betét	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pisztoly	Négyzetes	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pisztoly	Cserélhető betét	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pisztoly	Négyzetes	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pisztoly	Cserélhető betét	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pisztoly	Négyzetes	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pisztoly	Négyzetes	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pisztoly	Négyzetes	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pisztoly	Négyzetes	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585747 srajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. Csatlakozás |
| 3. Kenőberendezés | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 9. Olaj |
| 5. Légtömlő-átmérő | |

20000 ciklusonként, vagy tapasztalat szerint ürítse ki és töltsé újra az ütvhajtó egységet a folyadékcsereleő készlet (cikkszám EQ1065-K400) használatával. Összeszerelés előtt kenje meg a hatszögű hajtóidomot és a kihajtótengelyt.

Nyomatékbeállítás

Lásd a 47132956 rajzot a 2. oldalon.

Ezen kétlapú ütvcsavarozók nyomatékának beállításához a következőképpen járjon el:

1. Távolítsa el a csatlakozódugót.
2. Addig forgassa a hajtótengelyt, amíg a nyomatékbeállító csavar láthatóvá válik a nyílásban.
3. 1.5 mm-es hatszögű kulcs használatával forgassa a nyomatékbeállító csavart az **óramutató járásával egyező irányba** a nyomaték növeléséhez. A nyomaték csökkentéséhez forgassa a nyomatékbeállító csavart az **óramutató járásával ellentétes irányba**.
4. Helyezze vissza a csatlakozódugót.

MEGJEGYZÉS

Végezze el a feladathoz tartozó végső beállításokat.

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis

Šie irankiai skirti srieginėms savaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijoje, forma 04584983.

Instrukcijas galima parsisiusti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Techniniai Gaminio Duomenys

Modelis (modeliai)	Konstrukcija	Suktuvas		Laisvosi os eigos greitis	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tipas	Dydis	aps./min	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
Q60P3	Pistoletas	Kvadratinis	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistoletas	Įkišamasis grąžtas	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistoletas	Kvadratinis	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistoletas	Įkišamasis grąžtas	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistoletas	Kvadratinis	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistoletas	Įkišamasis grąžtas	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistoletas	Kvadratinis	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistoletas	Kvadratinis	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistoletas	Kvadratinis	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistoletas	Kvadratinis	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{na} = 3dB matavimo paklaida

± $K_{\text{uA}} = 3\text{dB}$ matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ISPĒJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo līnijas dyāls turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Užstadietį pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojot stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16585747 pav. ir lentelē 2 psl. Techninēs priežiūros dažnīs nurodytas žiedinėis rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sąvaržos dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Teptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | |

Po kiekvieno 20 000 ciklų etapo arba vadovaudamiesi savo patirtimi impulsinio įtaiso pavaros agregatą ištuštinkite ir vėl pripildykite; naudokitės skysčio pakeitimo komplektu (dalies Nr. EQ106SK400). Prieš montavimą sutepkite šešiabriaunį suktuvą ir momento perdavimo veleną.

Sukimo Momento Reguliavimas

Žiūrėkite 16578577 2 psl.

Kad sureguliuotumėte šių dvigubų ašmenų impulsinių veržliarakčių sukimo momentą, darykite taip:

1. Ištraukite lizdo kištuką.
2. Suktuvo veleną sukite tol, kol angoje pasirodys sukimo momento reguliavimo varžtas.
3. Naudodamiesi 1,5 mm šešiabriauniu veržliarakčiu sukimo momento reguliavimo varžtą sukite **pagal laikrodžio rodyklį** sukimo momentui padidinti. Sukimo momentui sumažinti sukimo momento reguliavimo varžtą sukite **prieš laikrodžio rodyklį**. Nesukite alyvos kaiščio.
4. Vėl įkiškite lizdo kištuką.

PASTABA

Darbo metu viską galutinai sureguliuokite.

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploatacavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētā Izmantošana.

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04584983.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no timekļa vietnes ingersollrand.com

Ierīces Specifikācijas

Modelis (-li)	Adata	Piedziņa		Brīvgaitas ātrums	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO 28927)	
		Tips	Izmērs	apgriezieni minūtē	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
Q60P3	Pistole	Kvadrātveida	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Ievietojamais uzgalis	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistole	Kvadrātveida	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistole	Ievietojamais uzgalis	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistole	Kvadrātveida	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistole	Ievietojamais uzgalis	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistole	Kvadrātveida	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistole	Kvadrātveida	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistole	Kvadrātveida	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistole	Kvadrātveida	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves vada izmēru, lai instrumenta ieejā nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX). Katru dienu nolejiet kondensātu, izmantojot vārstu (-us)cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā (-os)punktā (-os). Pirms šļūtenes uzstādiet pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanos gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 16585747 un tabulu, kas atrodas 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Elļotājs | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | |

Pēc katrim 20000ciklim vai, vadoties pēc pieredzes, iztukšojiet un atkārtoti piepildiet impulsu ierīces piedziņas mezglu, izmantojot šķidruma maiņas komplektu (detaļas Nr. EQ106S-K400). Pirms montāžas ieeļļojiet sešstūra piedziņu un izejas vārstu.

Griezes Momenta Noregulēšana

Skatieties 47132956 zīmējumu 2 lappusē.

Lai noregulētu šo divu plātņu impulsu uzgriežņatslēgu griezes momentu, rīkojieties šādi.

1. Izņemiet aizbāzni.
2. Pagrieziet piedziņas asi, līdz atvērumā ir redzama griezes momenta regulēšanas skrūve.
3. Izmantojot 1,5 mm sešstūra uzgriežņatslēgu, pagrieziet griezes momenta regulēšanas skrūvi **pulksteņrādītāja virzienā**, lai palielinātu griezes momentu. Lai samazinātu griezes momentu, pagrieziet griezes momenta regulēšanas skrūvi **pretēji pulksteņrādītāja virzienam**.
4. Ielieciet atpakaļ aizbāzni.

PIEZĪME

Veiciet visas pēdējās regulēšanas.

Rezerves Daļas un Tehniskā Apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04584983.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrand.com

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Styl	Napęd		Prędkość swobodna	Poziomy hałas dB(A) (ISO 15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO 28927)	
		Typ	Rozmiar	obr./min.	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziomy	*K
Q60P3	Pistolet	Kwadrat	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistolet	Końcówka wkładana	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistolet	Kwadrat	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistolet	Końcówka wkładana	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistolet	Kwadrat	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistolet	Końcówka wkładana	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistolet	Kwadrat	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistolet	Kwadrat	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistolet	Kwadrat	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistolet	Kwadrat	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w niski położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16585747 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanoznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Wielkość gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | |

Po 20000 cyklach lub na podstawie doświadczenia należy usunąć płyny z napędu jednostki impulsowej i napełnić ponownie używając zestawu do wymiany płynów (część nr EQ106S-K400). Przed zamontowaniem należy nasmarować sześciokątny człon napędzający i wał wyjściowy.

Regulacja Momentu Obrotowego

Patrz rysunek 47132956 na stronie 2.

Aby wyregulować moment obrotowy tych kluczy impulsowych z dwoma łopatkami:

1. Zdjąć zaślepkę gniazda.
2. Obrócić wał napędowy, aż w otworze będzie widoczna śruba regulacji momentu obrotowego.
3. Za pomocą klucza sześciokątnego 1,5 mm zwiększyć moment obrotowy, obracając śrubę regulacji momentu obrotowego **zgodnie z ruchem zegara**. Aby zmniejszyć moment obrotowy, należy obracać śrubę regulacyjną **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**.
4. Założyć zaślepkę gniazda.

INFORMACJA

Wszelkie potrzebne ustawienia należy wykonać przed rozpoczęciem pracy.

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 04584983.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на Продукта

Модел (и)	Стил	Задвижване		Допуст-има Скорост	Ниво на Звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)	
		Вид	размер	rpm	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
Q60P3	Pistole	Квадратен	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Вмъкнете дребна монета	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Пистолет	Квадратен	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Пистолет	Вмъкнете дребна монета	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Пистолет	Квадратен	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Пистолет	Вмъкнете дребна монета	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Пистолет	Квадратен	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Пистолет	Квадратен	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Пистолет	Квадратен	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Пистолет	Квадратен	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

*K= несигурност в измерването (вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585747 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен Филтър | 6. Размер на Резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо Звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен Въздушен Бушон |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на Тръба | |

След всеки 20,000 цикъла или както показва опита, отводнете и напълнете отново Задвижващото устройство на импулсния елемент, като използвате Комплекта за смяна на течности (Част № EQ106S-K400). Смажете шестоъгълното задвижващо устройство и изходния процеп преди сглобяване.

Регулиране на въртящия момент

Виж чертеж 47132956 на стр. 2.

За регулиране момента на затягане на тези импулсни гайковерти с две перки, процедирайте както следва:

1. Отстранете запушалката.
2. Завъртете водещата ос, докато винтът за регулиране на момента на затягане може да се види в отвора.
3. С помощта на шестоъгълн ключ с размер 1,5 мм завъртете винта за регулиране на момента на затягане **по часовниковата стрелка**, за да увеличите момента на затягане. За намаляване на момента на затягане завъртете винта за регулиране на момента на затягане **обратно на часовниковата стрелка**. Не завъртайте запушалката за масло.
4. Поставете отново запушалката.

БЕЛЕЖКА

Завършете регулирането на място.

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 04584983.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Viteză Liberă	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibrație m/s ² (ISO 28927)	
		Tip	Dimensiune	rpm	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
Q60P3	Pistole	Pătrat	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Introduceți bitul	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pistol	Pătrat	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Pistol	Introduceți bitul	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Pistol	Pătrat	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pistol	Introduceți bitul	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pistol	Pătrat	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Pistol	Pătrat	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pistol	Pătrat	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pistol	Pătrat	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{DA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585747 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru Aer | 6. Mărimea Filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul Furtunului | |

După fiecare 20.000 de cicluri sau după cum indică experiența, goliți și reumpleți Ansamblul de acționare a unității pentru impulsuri folosind Setul pentru înlocuirea lichidului (Piesa nr. EQ106S-K400). Lubrifiați acționarea hexagonală și arborele de ieșire înainte de asamblare.

Reglarea cuplului

Vezi figura 47132956 de la pagina 2.

Pentru a regla cuplul la aceste chei de impuls cu lamă dublă, procedați ca mai jos:

1. Scoateți dopul.
2. Rotiți arborele de antrenare până când șurubul de reglare a cuplului este vizibil în deschidere.
3. Folosind o cheie hexagonală de 1,5 mm, rotiți șurubul de reglare a cuplului **în sens orar** pentru a crește cuplul. Pentru a scădea valoarea de cuplu, rotiți șurubul de reglare **în sens antiorar**. Nu rotiți bușonul de ulei.
4. Reaplicați dopul.

NOTĂ

Efectuați reglajele finale în momentul utilizării.

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасности изделия, форма 04584983.

Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrand.com

Технические Характеристики Изделия

Модель (модели)	Тип	Привод		Скорость свободно го вращения	Уровень шума dB(A) (ISO 15744)		Вибрации (m/s ²) (ISO 28927)	
		Тип	Раз-мер		† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уров-ень	*К
Q60P3	Pistole	Квадратный	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pistole	Вставляемая насадка	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Пистолет	Квадратный	3/8	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q70PQ1	Пистолет	Вставляемая насадка	1/4	7,000	79.3	90.3	3.5	1.2
Q80P3	Пистолет	Квадратный	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Пистолет	Вставляемая насадка	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Пистолет	Квадратный	3/8	6,500	78.3	89.3	4.6	0.9
Q110P4	Пистолет	Квадратный	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Пистолет	Квадратный	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Пистолет	Квадратный	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† Неопределенность измерения $K_{PA} = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения $K_{WA} = 3\text{dB}$

*К = неопределенность измерения (Вибрации)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биеение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16585747 и к таблице на странице 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы имеют следующие наименования:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Соединительная муфта |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр гибкого шланга | |

Через каждые 20000 циклов, либо на основании приобретенного опыта, опорожняйте и вновь заливаете узел привода импульсного устройства, используя набор для замены жидкостей (№ по каталогу EQ106S-K400). Смажьте шестигранный привод и выходной вал перед сборкой.

Регулирование Крутящего Моментa

См. рисунок 47132956 на стр. 2.

Для регулирования крутящего момента на этих импульсных гайковертах с двойной лопастью сделайте следующее:

1. Удалите заглушку.
2. Проворачивайте вал привода, пока винт регулировки крутящего момента не будет виден в отверстии.
3. Используя шестигранный ключ 1,5 мм, поворачивайте винт регулировки крутящего момента **по часовой стрелке**, чтобы уменьшить крутящий момент. Чтобы уменьшить крутящий момент, поворачивайте винт регулировки крутящего момента **против часовой стрелки**.
4. Установите на место заглушку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Произведите все окончательные регулировки, требуемые по работе.

Детали инструмента и Техническое Обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04584983.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Tehnički podaci proizvoda

Model(i)	Stil	Pogon		Slobodna brzina o/min	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracije m/s ² (ISO 28927)	
		Vrsta	Veličina		† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
Q60P3	Pištalj	Četverokutni	1/4	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q60PQ1	Pištalj	Bit za umetanje	3/8	4,000	72.4	---	<2.5	---
Q70P3	Pištalj	Četverokutni	3/8	7,000	79.3	---	3.5	1.2
Q70PQ1	Pištalj	Bit za umetanje	1/4	7,000	79.3	---	3.5	1.2
Q80P3	Pištalj	Četverokutni	3/8	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q80PQ1	Pištalj	Bit za umetanje	1/4	7,000	80.8	91.8	3.7	1.0
Q90P3	Pištalj	Četverokutni	3/8	6,500	78.3	---	4.6	0.9
Q110P4	Pištalj	Četverokutni	1/2	5,500	84.4	95.4	5.4	0.9
Q120P4	Pištalj	Četverokutni	1/2	6,600	81.0	92.0	4.6	0.9
Q140P4	Pištalj	Četverokutni	1/2	5,400	85.0	96.0	6.7	1.1

† K_{PA} = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

*K= Mjerna nesigurnost za vibracije



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16585747 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | |

SVAKIH 20.000 ciklusa ili kako nalaže iskustvo, isпустite i ponovno napunite sklop pogona impulsne jedinice pomoću kompleta za zamjenu tekućine (br. dijela EQ106S-K400). Prije sklapanja podmažite šesterokutni pogon i izlazno vratilo.

Podešavanje momenta

Pogledajte crtež 47132956 na stranici 2.

Za podešavanje momenta na impulsnim zatezačima s twin blade tehnologijom postupite kako slijedi:

1. Uklonite čep spojnice.
2. Rotirajte pogonsko vratilo dok vijak za podešavanje momenta ne postane vidljiv u otvoru.
3. Pomoću šesterokutnog moment ključa od 1,5 mm rotirajte vijak **za podešavanje momenta** u smjeru kazaljke na satu da povećate moment. Da smanjite moment **rotirajte vijak** za podešavanje momenta u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
4. Zamijenite čep spojnice.

POZOR

Fina podešavanja obavite za vrijeme posla.

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmast i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

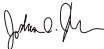
Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	December 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	Object of Declaration	Air Impulse Wrench (model) Q60P3, Q60PQ1, Q70P3, Q70PQ1, Q80P3, Q80PQ1, Q90P3, Q110P4, Q120P4, and Q140P4 Serial Number Range: 421M010001 --> 430M319999
4	Directive(s) Conformity	2006/42/EC (Machinery)
5	Standard(s) Compliance	EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009 and EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (EU) Title/Position	Alexis Flipo Product Engineering Manager 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номер от до] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизирания(те) стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοเดล/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(tele) [5]. Ülaloodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

HU - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó [(2)] kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok) nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas „[2]“. Deklaracijos [3 Modeliai/Serijos numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

LV - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(u) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektywy(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directivă(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

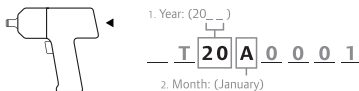


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2		1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=Sep- tember K=October L=November M=December	IT	Anno (20__)	Mese: A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
BG	Година (20__)	Месец: A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември	LT	Metais (20__)	Sausio mnes: A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
CS	Rok (20__)	Msíc: A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Cerven G=Červenec H=Srpen J=Září K=Ríjen L=Listopad M=Prosinec	LV	Year (20__)	Month: A=Janvaris B=Februāris C=Marts D=Aprīlis E=Maījs F=Junijs G=Julījs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
DA	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December	NL	Jaar (20__)	Maand: A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
DE	Jahr (20__)	Monat: A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember	NO	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
EL	Έτος (20__)	Μήνας: A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος	PL	Rok (20__)	Miesic: A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
ES	Año (20__)	Mes: A=Enero B=Febrero C=Marzo D=A- bril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre	PT	Ano (20__)	Mês: 01=Janeiro 02=Fevereiro 03=Mar- cha 04=Abril 05=Maio 06=Junho 07=Jul- ho 08=Agosto 09=Setembro 10=Outubro 11=Novembro 12=Dezembro
ET	Aasta (20__)	Kuu: A=Jaauar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember	RO	An (20__)	Luna: A=Ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
FI	Vuosi (20__)	Kuukausi: A=Tammikuu B=Helmi- kuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syys- kuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu	SL	Leto (20__)	Mesec: A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
FR	Année (20__)	Mois: A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septem- bre K=Octobre L=Novembre M=Décembre	SK	Rok (20__)	Mesiari: A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
HR	Godine (20__)	Mjesec: A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Tra- vanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studenj M=Prosinac	SV	År (20__)	Månad: A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December
HU	Év (20__)	Hónap: A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December			

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	December 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Services Ltd. / Horwich, Bolton, BL6 6PQ
3	Object of Declaration	Air Impulse Wrench (model) Q60P3, Q60PQ1, Q70P3, Q70PQ1, Q80P3, Q80PQ1, Q90P3, Q110P4, Q120P4, and Q140P4 Serial Number Range: 421M010001 --> 430M319999
4	Directive(s) Conformity	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
5	Standard(s) Compliance	BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-2:2009 and BS EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (UK) Title/Position	Dean Anderson Service and Quality Leader, EMEA 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

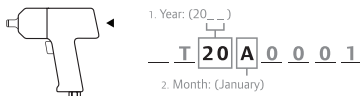


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

Notes:

[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2021 Ingersoll Rand

